



COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 28.3.2007
COM(2007) 142 final

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea și punerea în aplicare cu titlu provizoriu a unui protocol la Acordul de parteneriat și cooperare între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tadjikistan, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană

(prezentată de Comisie)

EXPUNERE DE MOTIVE

Acordul de parteneriat și cooperare (APC) între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tadjikistan, pe de altă parte, semnat la Luxemburg la data de 11 octombrie 2004 nu a intrat încă în vigoare.

Deoarece a fost semnat înainte de extinderea Uniunii Europene în vederea includerii Republicii Bulgaria și a României, este necesară elaborarea unui protocol la ACP pentru a permite noilor state membre să adere la acord atunci când acesta va intra în vigoare.

La 23 octombrie 2006, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocieri, în numele Comunității și statelor sale membre, cu Republica Tadjikistan, în vederea încheierii unui protocol la Acordul de parteneriat și cooperare. Negocierile cu Republica Tadjikistan s-au încheiat, iar textul protocolului negociat este anexat prezentei.

Sunt anexate propuneri de (1) o decizie a Consiliului privind semnarea și punerea în aplicare cu titlu provizoriu a protocolului și (2) o decizie a Consiliului și Comisiei privind încheierea protocolului.

Comisia propune Consiliului:

- să ia o decizie privind semnarea și punerea în aplicare cu titlu provizoriu a protocolului în numele Comunității Europene și statelor sale membre;
- să încheie protocolul în numele Comunității Europene și statelor sale membre și să aprobe încheierea protocolului de către Comunitatea Europeană a Energiei Atomice.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea și punerea în aplicare cu titlu provizoriu a unui protocol la Acordul de parteneriat și cooperare între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tadjikistan, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 44 alineatul (2), articolul 47 alineatul (2) ultima teză, articolul 55, articolul 57 alineatul (2), articolul 71, articolul 80 alineatul (2), articolele 93, 94, 133 și 181a, coroborate cu articolul 300 alineatul (2) teza a doua,

având în vedere Tratatul de aderare a Republicii Bulgaria și a României, în special articolul 4 alineatul (3),

având în vedere Actul de aderare a Bulgariei și a României, în special articolul 6 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei¹,

întrucât:

- (1) La 23 octombrie 2006, Consiliul a autorizat Comisia, în numele Comunității și statelor sale membre, să negocieze cu Republica Tadjikistan un protocol la Acordul de parteneriat și cooperare pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană.
- (2) Sub rezerva unei eventuale încheieri a acestuia la o dată ulterioară, protocolul parafat la data de *[data]* ar trebui semnat în numele Comunității Europene și statelor sale membre.
- (3) Protocolul trebuie pus în aplicare cu titlu provizoriu de la data intrării în vigoare a Acordului de parteneriat și cooperare, până la îndeplinirea procedurilor corespunzătoare pentru încheierea oficială a acestuia,

¹ JO C [...], [...], p. [...].

DECIDE:

Articolul 1

Președintele Consiliului este autorizat prin prezenta decizie să desemneze persoana sau persoanele împuternicite să semneze, în numele Comunității Europene și statelor sale membre, protocolul la Acordul de parteneriat și cooperare între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tadjikistan, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria și a României, sub rezerva unei eventuale încheieri a acestuia la o dată ulterioară.

Textul protocolului se anexează la prezenta decizie.

Articolul 2

Până la intrarea sa în vigoare, protocolul se aplică, cu titlu provizoriu, de la data intrării în vigoare a Acordului de parteneriat și cooperare cu Republica Tadjikistan.

Adoptată la Bruxelles,

*Pentru Consiliu
Președintele*

ANEXĂ

PROTOCOL

LA ACORDUL DE PARTENERIAT ȘI COOPERARE

între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tadjikistan, pe de altă parte (APC), privind aderarea Republicii Bulgaria și a României la APC

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ESTONIA,

REPUBLICA ELENĂ,

REGATUL SPANIEI,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

IRLANDA,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

REPUBLICA UNGARĂ,

REPUBLICA MALTA,

REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICA AUSTRIA,

REPUBLICA POLONĂ,

REPUBLICA PORTUGHEZĂ,

ROMÂNIA,

REPUBLICA SLOVENIA,

REPUBLICA SLOVACĂ,

REPUBLICA FINLANDA,

REGATUL SUEDEI,

REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

denumite în continuare „statele membre”, reprezentate de Consiliul Uniunii Europene, și

COMUNITATEA EUROPEANĂ ȘI COMUNITATEA EUROPEANĂ A ENERGIEI
ATOMICE,

denumite în continuare „Comunitățile”, reprezentate de Consiliul Uniunii Europene și de
Comisia Europeană,

pe de o parte, și

REPUBLICA TADJIKISTAN

pe de altă parte,

denumite în continuare „părțile” în sensul prezentului protocol,

AVÂND ÎN VEDERE dispozițiile Tratatului între Regatul Belgiei, Republica Cehă, Regatul
Danemarcei, Republica Federală Germania, Republica Estonia, Republica Elenă, Regatul
Spaniei, Republica Franceză, Irlanda, Republica Italiană, Republica Cipru, Republica Letonia,
Republica Lituania, Marele Ducat al Luxemburgului, Republica Ungară, Republica Malta,
Regatul Țărilor de Jos, Republica Austria, Republica Polonă, Republica Portugheză,
Republica Slovenia, Republica Slovacă, Republica Finlanda, Regatul Suediei, Regatul Unit al
Mării Britanii și Irlandei de Nord (state membre ale Uniunii Europene) și Republica Bulgaria
și România privind aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană, semnat
la Luxemburg la 25 aprilie 2005 și care intră în vigoare la 1 ianuarie 2007,

AVÂND ÎN VEDERE noua situație apărută în cadrul relațiilor dintre Republica Tadjikistan și
Uniunea Europeană ca urmare a aderării la UE a două noi state membre, care generează
oportunități și provocări pentru cooperarea dintre Republica Tadjikistan și Uniunea
Europeană,

ȚINÂND SEAMA DE dorința părților de a asigura atingerea și punerea în aplicare a
obiectivelor și principiilor APC,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Republica Bulgaria și România devin părți la Acordul de parteneriat și cooperare de instituire a unui parteneriat între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Tadjikistan, pe de altă parte, semnat la Luxemburg la 11 octombrie 2004 (denumit în continuare „acordul”), și adoptă și iau notă, în același mod ca și celelalte state membre, de textele acordului, ale declarațiilor comune, ale schimburilor de scrisori și ale declarației Republicii Tadjikistan anexate la actul final semnat la aceeași dată.

Articolul 2

Prezentul protocol este parte integrantă a acordului.

Articolul 3

1. Prezentul protocol este aprobat de Comunități, de Consiliul Uniunii Europene în numele statelor membre și de Republica Tadjikistan în conformitate cu procedurile proprii ale acestora.
2. Fiecare parte comunică celeilalte îndeplinirea procedurilor corespunzătoare menționate la alineatul anterior. Instrumentele de aprobare se depun la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.

Articolul 4

1. Prezentul protocol intră în vigoare la data intrării în vigoare a acordului, cu condiția ca toate instrumentele de aprobare a acestui protocol să fi fost depuse până la acea dată.
2. Dacă instrumentele de aprobare a prezentului protocol nu au fost în totalitate depuse până la acea dată, prezentul protocol intră în vigoare în prima zi din prima lună care urmează după data depunerii ultimului instrument de aprobare.
3. În cazul în care instrumentele de aprobare a prezentului protocol nu au fost în totalitate depuse până la data intrării în vigoare a acordului, prezentul protocol este pus în aplicare cu titlu provizoriu de la data intrării în vigoare a acordului.

Articolul 5

1. Textele acordului, actul final și toate documentele anexate la acesta sunt redactate în limbile bulgară și română.
2. Acestea sunt anexate la prezentul protocol și sunt egal autentice cu textele în celelalte limbi în care au fost redactate acordul, actul final și toate documentele anexate la acesta.

Articolul 6

Prezentul protocol este redactat în două exemplare în limbile bulgară, cehă, daneză, neerlandeză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, maghiară, italiană, letonă, lituaniană, malteză, polonă, portugheză, română, slovenă, slovacă, spaniolă, suedeză și tadjică, textele în fiecare limbă fiind egal autentice.

Adoptat la.... la data de anul 2007

PENTRU STATELE MEMBRE

PENTRU COMUNITĂȚILE EUROPENE

PENTRU REPUBLICA TADJIKISTAN